

「ニッポンのインバウンド、がんばってほしい」

翻訳サービスが最長 1 か月・0 円使い放題・10 社限定

**新型コロナで壊滅的な打撃を受けているインバウンド業界
を応援する期間限定キャンペーン開始**

(WIP が全額負担します)

多言語ビジネス支援の WIP（ウィップ）ジャパン株式会社（本社：東京都千代田区、代表取締役：上田輝彦、以下 WIP）は、2021 年 6 月 1 日（火）より、個人翻訳者がリモートで翻訳するサービス・「訳す」（以下「訳す」 <https://www.yaqs.co.jp/>）を申し込み月 0 円で利用出来る法人向けキャンペーンを開始します。

※「訳す」は機械や AI ではなく人間である翻訳者が翻訳します。



【背景】

コロナ以前、WIP は、売上の 1%は多言語化に投資すべきだ、と訴えていました。

訪日外国人数は、2013 年に 1,000 万人を超え、2016 年に 2,400 万人、2019 年に 3,100 万人と急増し、「日本語以外」にビジネスを拡張することが非常に有望な事業機会になると確信していました。

しかし、新型コロナの世界的な感染拡大により、インバウンド関連業界は壊滅的な状態に陥りました。2020 年は 412 万人、2021 年に入り 1 月～4 月の合計は 7.7 万人という衝撃的な数字となっています。

今まで訪日観光客が購入していた産品が全く売れていません。外国人観光客で賑わっていた飲食店や施設では閑古鳥が鳴いています。加えて、海外とのコミュニケーション頻度が減り、これまで翻訳を生業としていた個人翻訳者が廃業に追い込まれるというケースも増えています。

今後、インバウンド業界は一体どうなるのでしょうか。どうしたらよいのでしょうか。

WIP では、2021 年の訪日外国人数は年間で 100 万人未満になると予想しています。これは今から 50 年前、1970 年代のレベルです。新型コロナは業界を 50 年前に引き戻した形です。

しかしながら、多言語化への投資は止めるべきではない、と訴えたいと思います。なぜなら、コロナ禍にあって、リアルな旅行客がいなくなった状況を逆手にとって、オンラインツアー・動画配信・越境 EC・ネットショップで成功している個人や企業が数多く登場しています。

加えて、海外では、ワクチン接種が進むにつれ、旅行を我慢してきた人たちが 2021 年後半以降の航空券や旅行の予約を急速に始めています。コロナで、旅行の仕方、お買い物のやり方、飲食店を利用する方法は変わっていくものの、日本に行く楽しさ・面白さ・おいしさ・美しさを知ってしまった人たちは、必ず戻ってくると予想されます。

したがって、3～5 年後に訪日外国人がリアルで戻ってくることを楽しみにしながら、今後 1～2 年間はオンラインにおける多言語化の準備を進めるべきと考えます。日本の総人口は今後急速に減少していくのが確実ですので、日本語だけで商売する必要はもはやありません。

【本キャンペーンの意義】

WIP ジャパン代表・上田輝彦はこのキャンペーンの意義について「新型コロナでインバウンド業界が壊滅的な被害を受けている、この時期だからこそ、オンラインで海外に情報発信したり販売したりするしくみづくりに積極果敢に取り組む企業がもっとたくさん出てきてほしいと考えています。

EC や WEB に距離は関係ありません。訪日外国人に売っていた商品はもちろん、海外にも売れる商品はまだまだ国内で眠っています。WIP が、インバウンド業界および個人翻訳者

の窮状にわずかながらでも助力になれば、また再びワクチン接種後のインバウンド客が増える契機となるよう、ニッポンのインバウンド、がんばってほしい、との想いを込めて、今回のキャンペーンを実施することにいたしました。」と述べています。

【キャンペーン概要】

- 名称： 個人翻訳者がリモートで翻訳するサービス・「訳す」
インバウンド業界向けキャンペーン
申し込み月 0 円・使い放題（カジュアルプランが対象）
10 社限定（法人対象）・WIP ジャパンが審査させていただきます
- 期間： 2021 年 6 月 1 日（火）～6 月 30 日（水）
- 特典： 0 円で「訳す」が最長 1 か月使い放題（初月）
その他割引、スタンダードプラン 10 円 → 9 円、プロプラン 15 円 → 14 円
- キャンペーンサイト URL： <http://www.yaqs.co.jp/>

※キャンペーン期間を過ぎてのご利用分は有料となります。

※ファイル形式の原稿ではご利用いただけませんのでご了承ください。

「訳す」は、機械や AI ではなく人間である翻訳者が翻訳をします。翻訳依頼から納品まで全てを Web サイト上で完結させるなどの工夫により、一定の品質レベルを保ちながら費用を抑えられます。

本キャンペーンでは、1 日でも早い感染の終息を願うとともに、ご不安やご不便を感じている翻訳者をはじめとするパートナーのみなさま、ならびにインバウンド業界のお役に立てるよう、弊社サービスを通じた取り組みを推進してまいります。

以上

<<参考資料>>

- 「訳す」（<https://www.yaqs.co.jp/>）について

「魂のこもった訳文ですばらしい！」 お客様の声（男性）

「訳す」は、土日祝を含め 24 時間 365 日、翻訳依頼が可能で、納品まですべて WEB サイト上で完結する翻訳サービスです。25 年以上の実績がある翻訳会社が運営、高品質で高価な人力翻訳と低品質で安価な機械翻訳との中間に位置し、簡便性の高いのが特徴です。

カジュアル、スタンダード、プロといった 3 つの品質レベルがあり、使用目的に応じた幅広い品質ニーズに応えることで翻訳を必要とされるご担当者様の翻訳コストの低減とビジネスのスピードアップを支援しています。

【 対応言語 】 13 言語 46 ペア

日本語、英語、簡体中国語、繁体中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、ロシア語

「訳す」は日本語からの多言語翻訳、特にアセアン言語に関しては対応言語数・登録翻訳者の質ともに当該業界でトップクラスです。

依頼～納品までWEBサイトで完結 ビジネスのスピードアップを支援



WEBサイト上で翻訳依頼を行うと、翻訳者をマッチング、
翻訳者による訳文がWEBサイト上で納品されます。

価格	●5円～/字・単語 翻訳会社価格の半値以下 ●数十円から依頼可能（ミニマムチャージなし）
スピード	●依頼～納品まで完全自動化 ●24時間365日受付 ●少量なら10分で納品（第三者チェックなし・短納期）
品質	●各レベルの翻訳試験合格の翻訳者 ●運営会社は翻訳業界20年以上の実績

「訳す」の特徴

CASUAL	STANDARD	PRO
初級	中級	上級
5 文字 円/word	10 文字 円/word	15 文字 円/word
試験合格した 翻訳者	経験を積んだ 翻訳者	翻訳会社で 活躍する翻訳者

「訳す」の料金プラン

WIP ジャパンについて

1995 年に「もっと理解しあえる世界をつくりたい」を理念として創業。世界 400 以上の都市に広がるネットワークを活用し、官公庁・地方自治体・国内外有力企業・調査研究機関など約 8,000（2021 年 5 月現在）の顧客に、高度な多言語運用力が必要とされるサービスを提供し続けています。

本件に関するお問い合わせ先

WIP ジャパン株式会社 <http://japan.wipgroup.com>

担当：宮寺 弘和

Tel.：03-3230-8000／FAX：03-3230-8050

e-mail：info@wipgroup.com